



PLASTER 20

Professional Machine

FR	Aspirateur à décolmatage (Notice originale)
EN	Decluttering vacuum cleaner (Original manual translation)
DE	Decluttering Staubsauger (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Aspiradora desordenada (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Aspirapolvere di decluttering (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Aspirador decluttering (Tradução do livro de instruções original)
NL	Ophelderende stofzuiger (Vertaling van de originele instructies)
EL	Ηλεκτρική σκούπα απολύμανσης (Μετάφραση από τις πρωττυπες οδηγίες)
PL	Odkurzacz do odpryskania (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Decluttering pölyn imuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Decluttering vysávač (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Прахосмукачка с дефлуинг (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Declurende støvsuger (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Aspirator de decluttering (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Захламление пылесоса (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Decluttering elektrikli süpürge (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Decltařící vysavač (Překlad z originálního návodu)
SK	Decluttering vysávač (Preklad z originálneho návodu)
HE	זמן טעינה (שואב אבק התזה)
AR	قيلصلأل اأاملل علأ نأ قملأال) قللأأأأأ قسلأأ
HU	Decluttering porszívó (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Decluttering sesalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Vaakum tolmuimeja (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Pramoninis plaunamas dulkiu siurblys (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvaloda)
LT	Vaakum tolmuimeja (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Usisni usisavač (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

101023-C-20230425

fartools.com



5 min



Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



Contenu du carton
Contents of box

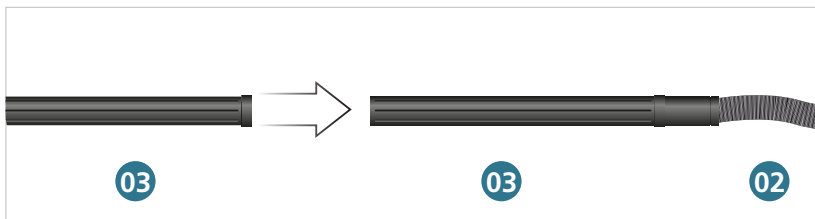
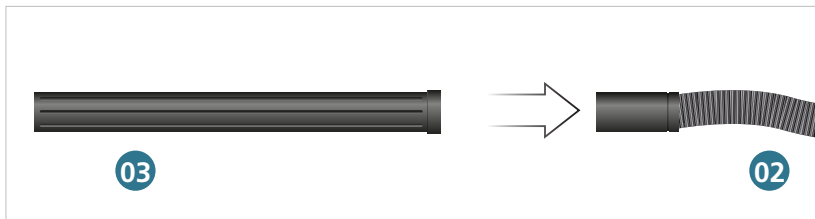
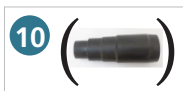
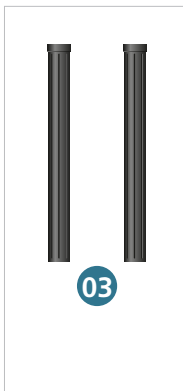
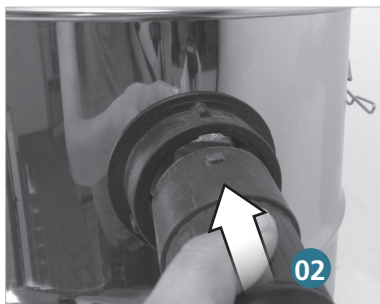
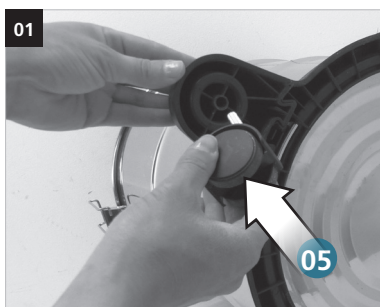
C

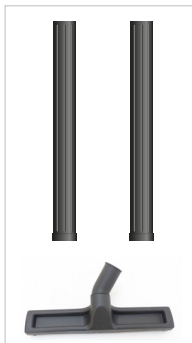




Assemblage
de la machine
Assembling the
machine

D



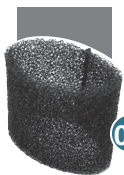


03

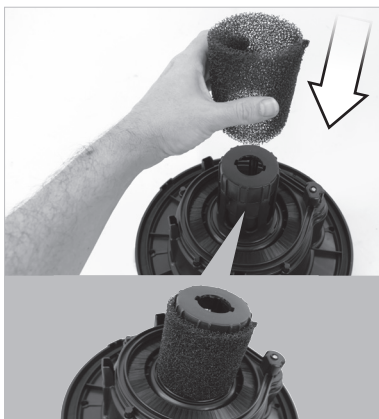
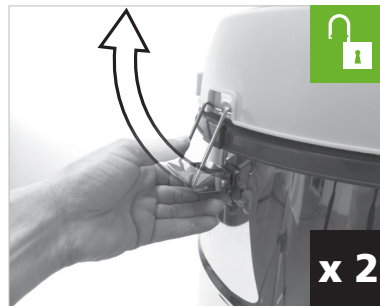


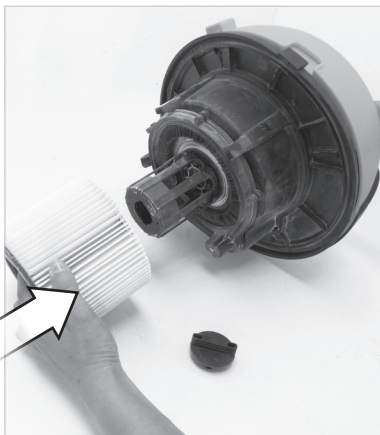
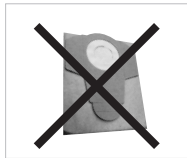
Eau uniquement

Wasserabsaugung
Waterafzuiging
Acqua
Acqua
Acqua
Water only



07



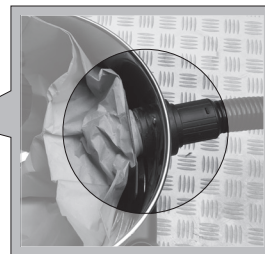
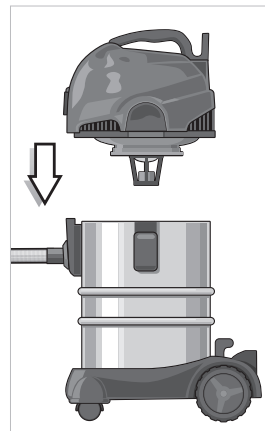
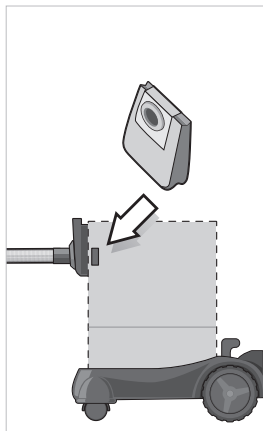
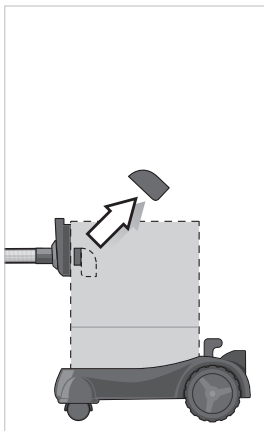


Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen -
Tilival - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opţiune - Опция - Seçenek / seçim - Volba - Volba -
היצפוא - رایج - Opcio - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle

101829:

Filtre cartouche
Cartouche filter
Filtro de cartulina
Filtro de cartouche
Filtro cartiglio
Cartouche filter





Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen -
Tilival - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune - Опция - Seçenek / seçim - Volba - Volba -
אפשרות - Opcio - Možnost - Valik - Opcija - Izvele

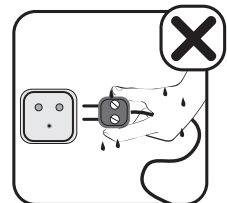
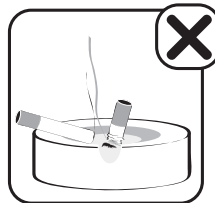
101834 :

Sac à poussières
Stofzak
Bolsa de polvo
Saco de pó
Borsa antipolvere
Dust bag





- Ne pas aspirer de farine avec cet appareil
- Do not vacuum flour with this machine
- Kein Mehl mit diesem Gerät absaugen
- No se puede aspirar harina con este aparato
- Non aspirare della farina con questo apparecchio
- Não aspirar farinha com este aparelho
- Gebruik dit toestel niet om meel op te zuigen
- Μην αναρροφάτε άλευρα με την συσκευή αυτή
- Nie wdychać pyłów
- Älä ime jauhoja tällä laitteella
- Sug inte upp mjöl med den här apparaten
- Не събирайте брашно с тази машина
- Sug ikke mel op med dette apparat
- Nu aspirați făină cu acest aparat
- Запрещается использовать устройство для всасывания металлических опилок
- Bu cihazı kullanırken toz yutmayın
- S přístrojem neodsávejte mouku
- Týmto prístrojom nenasávajte múku
- אין לבצע שאיבת קמח באמצעות מכשיר זה
- لا تشفط الطحين بهذا الجهاز
- Ne szívjon fel lisztet a készülékkel
- S to napravo ne vsesavajte moko
- Tolmu mitte sisse hingata
- Su šiuo aparatu neįkvėpti dulkių
- Neieelpot ar šo ierīci putekļus
- Nemojte usisati brašno s ovim uređajem





Fonctionnalité
de la machine
Functions of the
machine

E

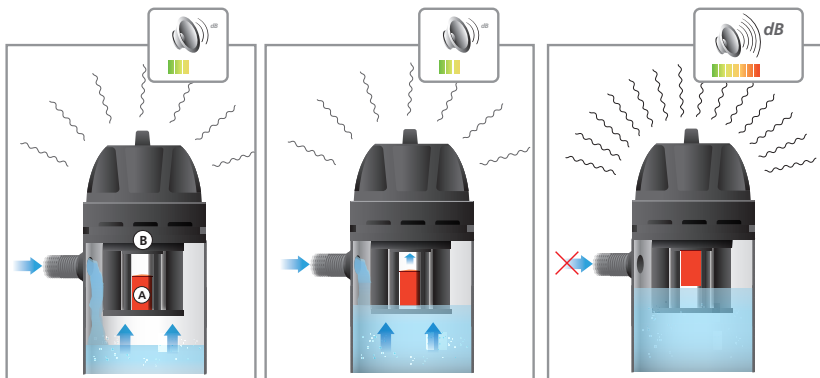


A Bouchon flotteur

Vlotter stopper
Float stopper
Tapón del flotador
Float rolha
Float stopper

B Entrée d'air - accès au filtre

Luchtinlaat - toegang filter
Entrada de aire - acceso al filtro
Entrada de ar - de acesso ao filtro
Air inlet - filter access



Attention !
Lorsque le flotteur atteint
le haut, le bruit du moteur
augmente fortement mais
celui ci ne s'arrête pas !
Il est recommandé de stopper
l'aspirateur immédiatement
et de procéder à la vidange
de la cuve !



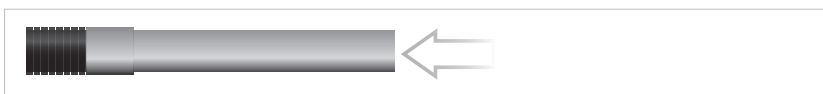
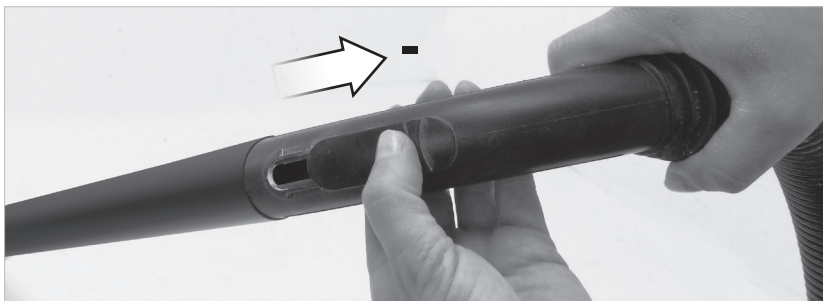
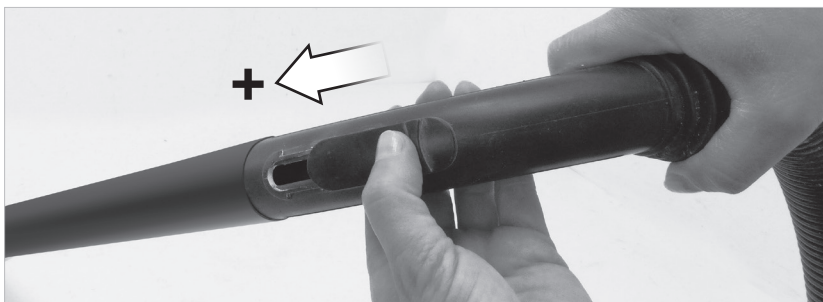
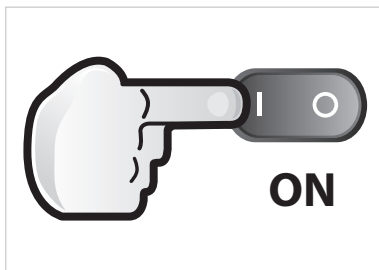
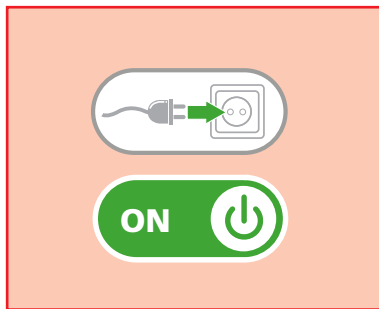
Kijk Uit! wanneer de vlotter voor de top bereikt, motorgeluid sterk toeneemt, maar dit houdt niet op! Het wordt aanbevolen om onmiddellijk te stoppen stofzuigen en ga verder met de tank af te tappen!

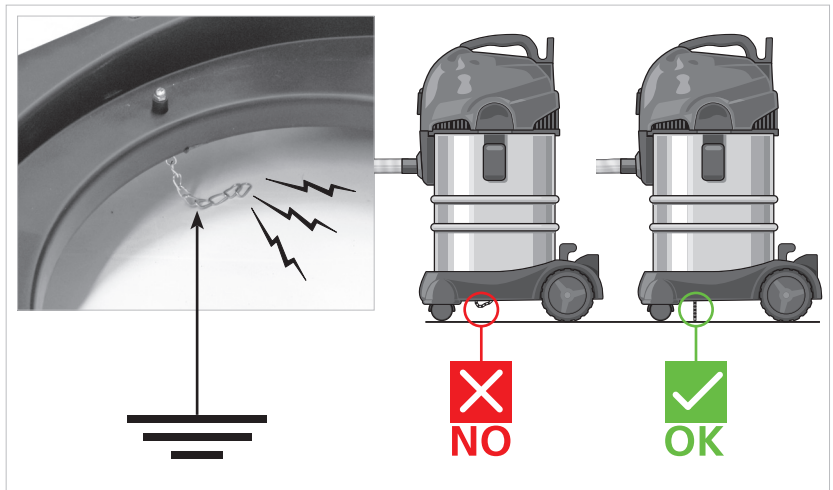
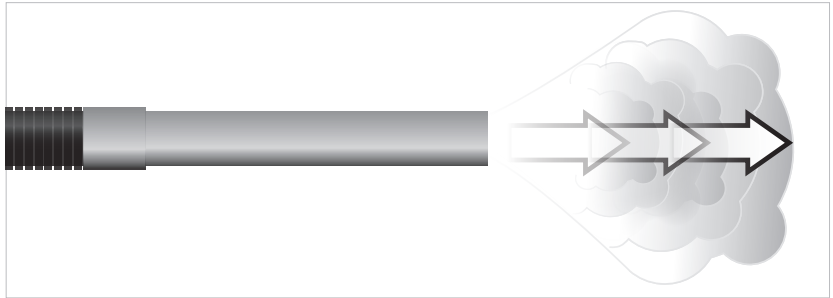
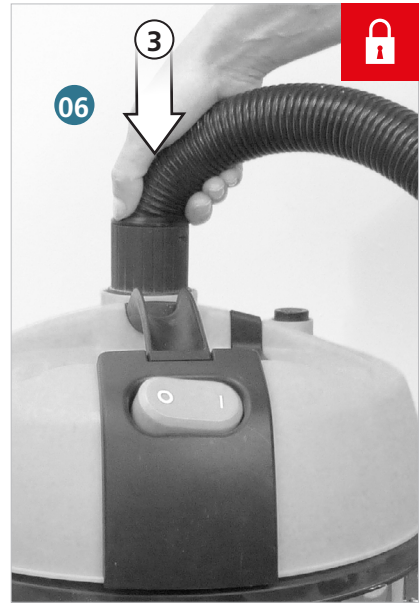
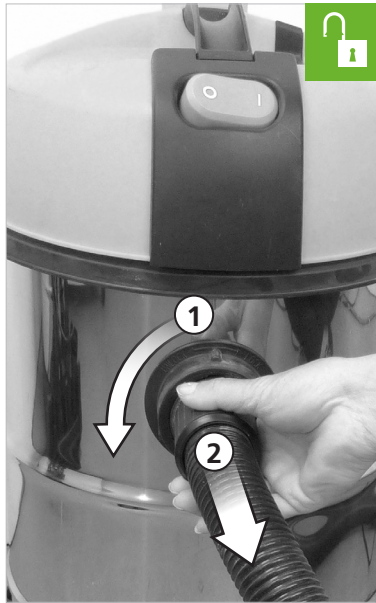
Cuidado! cuando el flotador llega a la cima, el ruido del motor aumenta bruscamente, pero esto no se detiene! Se recomienda dejar pasar la aspiradora inmediatamente y proceder a drenar el tanque!

Cuidado! quando o flutuador atinge o topo, o ruído do motor aumenta acentuadamente, mas isso não para! Recomenda-se a interromper a aspiração imediatamente e prosseguir para drenar o tanque!

Attenzione! quando il galleggiante raggiunge la parte superiore, il rumore del motore aumenta bruscamente, ma questo non si ferma! Si raccomanda di interrompere l'aspirazione immediatamente e procedere svuotare il serbatoio!

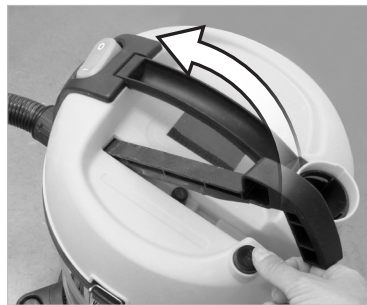
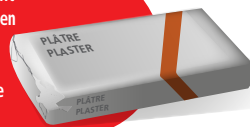
Watch Out! when the float reaches the top, engine noise increases sharply but this does not stop! It is recommended to stop vacuuming immediately and proceed to drain the tank!







Aspiration de plâtre : penser à décolmater régulièrement
Pleisterafzuiging: vergeet niet om regelmatig te ontstoppen
Aspiración de yeso: recuerde desatascar regularmente
Sucção de gesso: lembre-se de desentupir regularmente
Aspirazione intonaco: ricordarsi di sbloccare regolarmente
Plaster suction: remember to unclog regularly

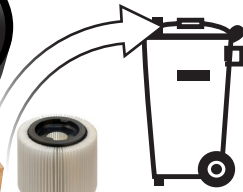
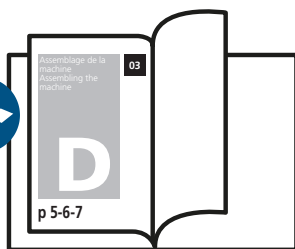




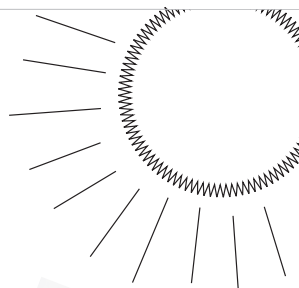
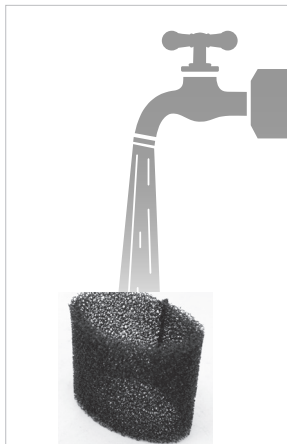
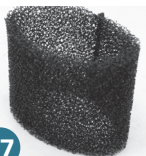
Remplacement
des consommables
Consumables
replacing

G

01



07





	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määritetty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغالبية والذبذبة الجبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktas spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	1000 W
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Βес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Τεγλο : Raskus Svoris Svars Težina:	5,6 kg
			16 kPa
	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνο με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost	X





	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוסיטו יפקשמ ביכרהל אן حامل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן ليس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumumaski. Dëvëti respiratori Valkāt aizsarg masku pret puteļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה ليس خذوة ضوضاء الخرجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן ليس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X



	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
--	--	--	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X
--	--	---	---

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos a reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayınız : Nevyhazujte je do běžného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترموها ملذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X
--	--	---	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito a reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно опаковка подлежат вторичной переработке Geri dönüşüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל הרוחמל הזיראה אשון ریوندل ها عال غرضت ریوندل ها عال قبلاتوا فصول قوب چل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X
--	---	---	---





	Capacité cuve : Tank capacity: Volumen der Wanne : Capacidad depósito : Capacità vasca : Capacidade da tina : Capaciteit van de kuip : χωρητικότητα δεξαμενή : Pojemność zbiornika : Säiliön vetävyys : Cisternkapacitet :	beholderkapacitet : capacitate cuvă: объём бака : Kap kapasitesi : kapacita nádoby : obsah nádrže : מידות סמרות. سعة الخزائن a kád kapacitása : kapaciteta kadi : Капацитет на корпуса :	20 L

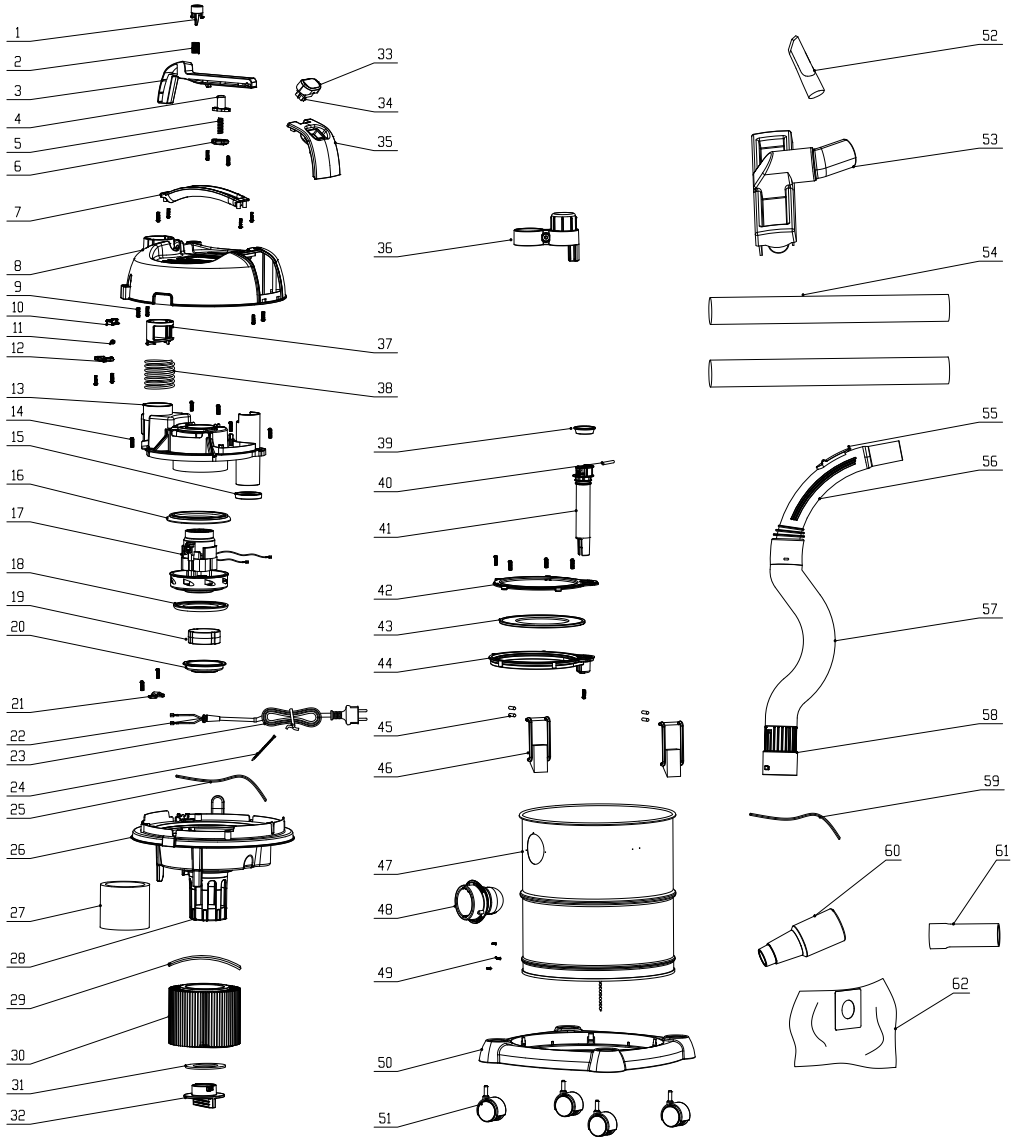
	Diamètre tuyau :	rørdiameter :	Ø 35 mm
	Tube diameter :	diametru furtun :	
	Schlauchdurchmesser :	диаметр трубы	
	Diámetro tubo :	Boru çapı :	
	Diámetro tubo :	průměr trubky :	
	Diâmetro do tubo :	priemer hadice :	
	Diameter van de buis :	קוטר צינור	
	Διάμετρο σωλήνα :	قطر الأنبوب.	
	Srednica przewodu :	a cső átmérője :	
	Putken halkaisija :	premer cevi :	
Rørdiameter :	Диаметър на тръбата :		

IP 24	X
--------------	----------

	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас:2 Isolatsiooniklass 2 Izoliācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X



PLASTER 20



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
תוצאת תאמת
Uygunluk beyanı
التصديق بالطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzалауан,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Declare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляю с настоящето
erklärer hermed, at
Decla prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpisany
Allékirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nizšie podpisany
החתום מטה
الحوقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι,
týmto vyhlasuje, že
מזהיר בזה כי
يصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Aspirateur à décolmatage / Decluttering vacuum cleaner / Decluttering Staubsauger / Aspiradora desordenada /
Aspirapolvere di decluttering / Aspirador decluttering / Ophelderende stofzuiger / Ηλεκτρική σκούπα απολύμανσης / Odkurzac do odpryskania /
Decluttering pölyn imuri / Decluttering vysávač / Прахосмокка с дефлтинг / Declurende støvsuger / Aspirator de decluttering / Запamление пылесоса /
Decluttering elektrikli süpürge / Declatjaci vysavač / Decluttering vysávač / שאוב אבק התור / מכסה כיראנית / Decluttering posrčivo / Decluttering sesalnik /
Vaakum tolmuimeja / Pramoninis plaunamas dulkių siurblys / Vaakum tolmuimeja / Usisinti usisavac

code

FARTOOLS / 101023 / PLASTER 20 / K-612/1000

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני
באן האזאן יטאפיק ו יליבי מ עא ייד מ עו עו האורובי
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standardeite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
27/05/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps



GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectu-

osas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιόδήποτε ελάττωμα κατασκευής αλλ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρηστή. με αλλ'η Προσκόμιση της αλλ'οσειζής αγοράς. Η εγγύηση αλλ'οτελείται αλλ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρόνσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε Περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής, ή σε Περίπτωση ζημιάς που Προκλήθηκε αλλ'ο μη εγκατεστημένη ελλ'εμβάση ή αλλ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται αλλ'ο βλάβη του εργαλείου Στάυροί κενού Διαστημο-Παρέμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancjã na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancjã obejmuje wymian' cz'ci wybrakowanych. Gwarancjã nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urzãdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancjã nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzãdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfalli-

ga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskennukaisesti kattaa kaikki rakenn- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuutamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



GARANTIE - WARRANTY



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alıncısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatası-na karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirilmek içindir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja,

ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. GARANTIE

עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש בכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללל הי במקרה של שימוש במשך שנים מתאים לתקנים בכלי. החלף תחלקם הלקיים אחריות זו אינה חלה האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה סמכות או על ידי שוללות מאת הקונה.

AR. الضمان

وبناء على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتل ق عوفى الجواد. اعتبارا من تاريخ البيع الى المستعمل هذه الة مضمونة تقايف من أي عيب في التصنيع لم يعير الجهاز. ولا في حالة تعرضه للإحلالفات إن وأبدا للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق فاي استبدال الاجزاء الاعطالة لا يكون هذا الضمان لا يطبق الضمان على الضرر الناتج عن غل الخدمان تدخل غير مدخسة أو في حالة الإعمال من قبل المشتري ناتجة عن عطلات

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiitiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutatseki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikus gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant

reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikiam ir ligumà noteikta garantija visiem defektiem, kas saistàs ar konstrukcijà un materiàlu, sàkot ar pàrdošanas datumu, kad mašinu pàrdod lietotàjam un vienkàrši uzràdot kases ÷eku. Garantija ieklaup bojàto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparàts nav lietots saskaņà ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predočenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net







FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

